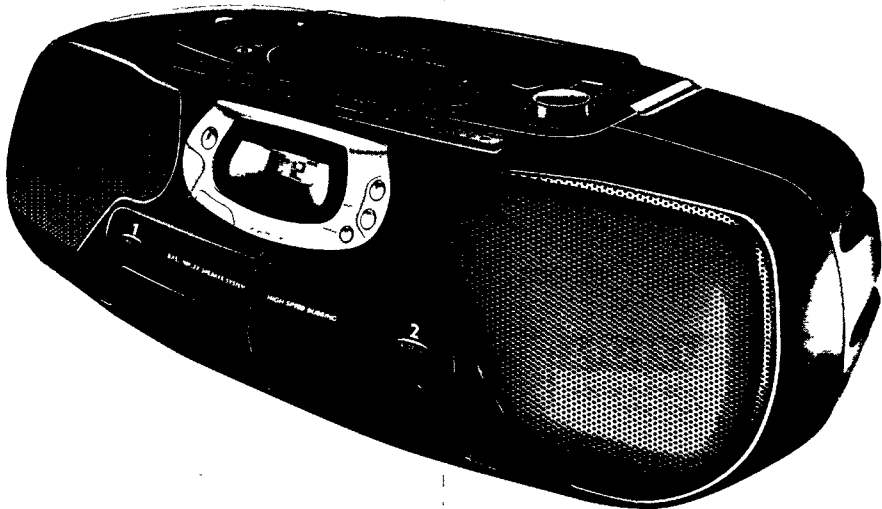


# PHILIPS **MAGNAVOX**

AZ 1602 CD Radio Cassette Recorder



Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Instructivo de manejo

**Toll Free Help Line**

Ligne d'assistance en service libre  
Línea de ayuda telefónica sin cargo

**800-531-0039**



# Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- Once your Philips Magnavox purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips Magnavox product.
- So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.

## Warranty Verification

Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips Magnavox warranty.

## Owner Confirmation


Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.


## Model Registration

Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

Know these  
*safety* symbols



 This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

 The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

### For Customer Use

Enter below the Serial No. which is located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

**CAUTION:** To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.

## English

Introduction.....	2 & 5	Radio.....	9
Safety instructions.....	6	CD player.....	10-12
Controls.....	7	Cassette recorder.....	13-16
Power supply.....	8	General information.....	17
Basic functions.....	9	Troubleshooting.....	18
		Limited warranty.....	19

English

## Français

Introduction.....	20-21	Radio.....	25
Conseils de sécurité.....	22	Lecteur de CD.....	26-28
Comandes.....	23	Platine cassette.....	29-32
Alimentation.....	24	Informations général.....	33
Fonctions de base.....	25	Recherche de pannes.....	34
		Garantie limitée.....	35

Français

## Español

Introducción.....	36-37	Radio.....	41
Instrucciones sobra seguridad.....	38	Reproductor CD.....	42-44
Controles.....	39	Grabadora.....	45-48
Fuente de alimentación.....	40	Información general.....	49
Funciones básicas.....	41	Localización de averías.....	50
		Garantía limitada.....	51

Español

## Canada

**English:** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**Français:** Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

## México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.





**Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.**

- Dès que l'achat de votre appareil Philips Magnavox est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les possesseurs des produits Philips Magnavox.
- Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.

### ● **Vérification** **de garantie**

Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie Philips Magnavox.

### ● **Confirmation** **de possession**


Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.


### ● **Enregistrement** **du modèle**

Envoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

Connaissez ces  
symboles de *sécurité*



 Cet «éclair à pointe de flèche» indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

 Le «point d'exclamation» attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

**Cet espace vous est réservé**  
Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à l'arrière du bloc. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

**DANGER:** NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT A LA PLUIE NI A UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

**ATTENTION:** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

**PHILIPS MAGNAVOX**



***Vous félicitant de votre achat,  
la «famille» vous souhaite la bienvenue!***

**Cher possesseur de produit Philips Magnavox,**

Nous vous remercions de la confiance dont vous témoignez à Philips Magnavox. Vous avez choisi l'un des produits actuellement sur le marché les mieux construits et bénéficiant d'un des meilleurs service après-vente. Et nous mettrons tout en oeuvre pour que vous demeuriez satisfait de votre produit au cours des nombreuses années à venir.

A présent membre de la «famille» Philips Magnavox, vous êtes protégé par l'une des garanties les plus complètes et l'un des réseaux de service les plus exceptionnels de l'industrie.

De plus, grâce à votre achat vous recevrez toutes les informations, offres et tous les bonus auxquels vous avez droit ainsi qu'un accès facile à notre réseau d'achat à domicile très pratique.

Et, plus important encore, vous pouvez compter sur notre dévouement incomparable à vous apporter une satisfaction totale.

Nous vous souhaitons ainsi la bienvenue tout en vous remerciant d'avoir investi dans un produit Philips Magnavox.

Sincèrement,

Robert Minkhorst  
Président Directeur général

**P.S. N'oubliez pas de renvoyer votre carte d'enregistrement de garantie dans les 10 jours pour obtenir le maximum de votre produit Philips Magnavox. Veuillez donc la renvoyer dès maintenant!**

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certaines précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer.

**1. Lisez les instructions** - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.


**2. Gardez les instructions** - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.

**3. Faites attention aux avertissements** - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.

**4. Suivez bien les instructions** - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.

**5. Eau et humidité** - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un bainoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine).

**6. Chariots et supports** - Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandée par le fabricant.

**6A.**  Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin. Un arrêt rapide, une force excessive et des surfaces inégales pourraient faire retourner l'appareil et le chariot.

**7. Montage au mur ou au plafond** - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant.

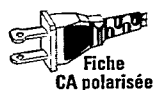
**8. Aération** - Il faut situer l'appareil de telle façon que son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération.

**9. Chaleur** - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.

**10. Sources d'électricité** - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même l'appareil.

## 11. Mise à terre ou polarisation

Précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre et la polarisation de l'appareil soient respectées.



**ATTENTION:** Pour prévenir les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne la plus large et insérer à fond. Ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.

**12. Protection du cordon d'alimentation** - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux ou contre eux les coincent. Faire attention en particulier au cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.

**13. Nettoyage** - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.

**14. Lignes de transmission** - Il faut situer une antenne extérieure à l'écart des lignes de transmission d'électricité.

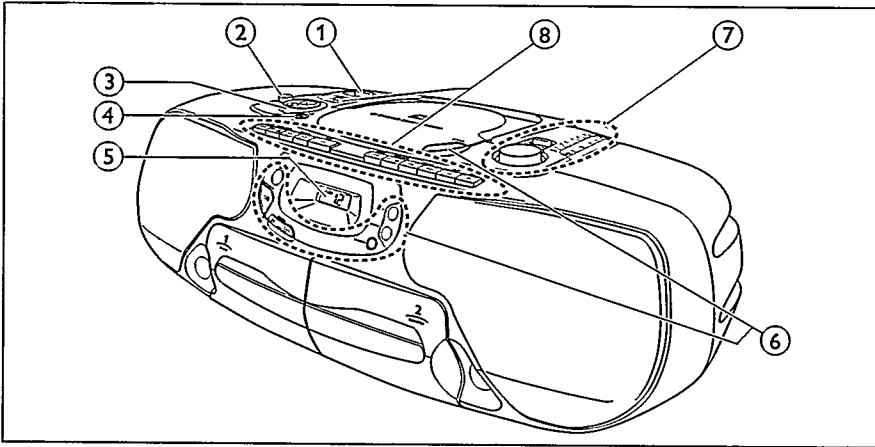
**15. Périodes d'inactivité** - Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps.

**16. Entrée des objets et des liquides** - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.

**17. Dommages qu'il faut faire réparer** - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:

- A.** Le cordon d'alimentation en électricité ou la fiche a été endommagé ou
- B.** On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
- C.** On a exposé l'appareil à la pluie ou
- D.** L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération ou
- E.** On a laissé tomber l'appareil ou endommager le coffret.

**18. Service après-vente** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.



## FONCTIONS DE BASE

- ① POWER :  
CD, TUNER, TAPE...sélection de la source audio
  - ② DBB.....amélioration des basses
  - ③ VOLUME .....réglage du volume
  - ④ .....prise pour écouteurs 3,5 mm
- Remarque : dès que vous branchez la fiche, les haut-parleurs sont désactivés.*
- ⑤ Afficheur .....affiche les différents modes de lecture CD

## ⑥ LECTEUR DE CD

- OPEN .....ouvre le compartiment CD
- STOP .....met fin à la lecture CD et efface la programmation
- PLAY-PAUSE .....démarrage et interruption de la lecture CD
- SEARCH .....saut et recherche en avant et en arrière
- PROGRAM .....programmation des morceaux et revue du programme
- SHUFFLE .....pour jouer les morceaux dans un ordre aléatoire
- REPEAT .....répétition d'un morceau, du la totalité du CD ou du programme

## ⑦ RADIO

- TUNING .....réglage des stations radio
- BAND .....sélection de la bande de fréquence

## ⑧ DOUBLE PLATINE CASSETTE

- PAUSE .....interrompt l'enregistrement ou la lecture
- STOP-OPEN .....arrête la bande et ouvre le compartiment cassette
- SEARCH .....rebobinage de la bande
- SEARCH .....avance rapide de la bande
- PLAY .....démarré la lecture
- RECORD .....(platine 2 seulement) démarre l'enregistrement
- HIGH SPEED
- DUBBING .....duplication rapide d'une cassette



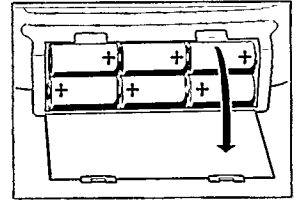
# ALIMENTATION

## Piles

### Pour l'appareil (en option)

Ouvrez le compartiment à piles de l'appareil et insérez 6 piles de type **R20**, **UM1** ou **D** (alcalines de préférence).

Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.



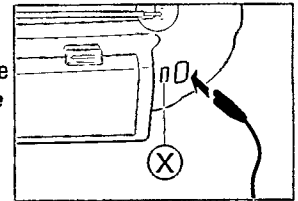
**Les piles contiennent des substances chimiques et doivent donc être traitées comme des déchets spéciaux.**

## Secteur

**1** Vérifiez que la tension secteur figurant sur la plaque signalétique correspond bien à votre tension secteur locale. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur ou votre service après-vente. **La plaque signalétique se trouve à la base de l'appareil.**

**2** Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension VOLTAGE (⊗), réglez ce sélecteur sur la tension locale.

**3** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise AC MAINS de l'appareil et à la prise de courant. **L'alimentation est ainsi établie. Le cordon d'alimentation se trouve à l'intérieur du compartiment à piles.**



L'alimentation sur piles est désactivée lorsque l'appareil est raccordé au secteur. Pour passer à l'alimentation sur piles, retirez la fiche de la prise AC MAINS de l'appareil.

Pour déconnecter complètement l'appareil du secteur, retirez la fiche de la prise de courant.

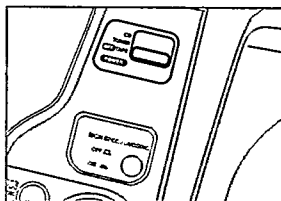
*L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10.*

## Mise en marche et arrêt

Réglez le commutateur coulissant POWER sur la source audio voulue : CD, TUNER, or TAPE.

L'appareil est arrêté lorsque le commutateur coulissant POWER est en position OFF/TAPE et que les touches des deux platines cassettes sont relâchées.

*Remarque : si l'appareil fonctionne sur piles, veillez bien à toujours l'arrêter après usage, pour éviter d'user inutilement les piles.*



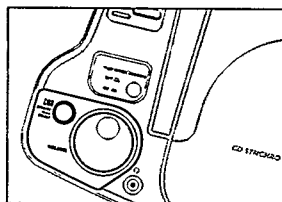
Français

## Réglage du volume et du son

Réglez le volume au moyen du régulateur VOLUME.

Augmentez ou réduisez le niveau des basses en appuyant sur DBB.

Vous pouvez également accentuer les basses en plaçant l'appareil contre un mur ou une étagère. N'obstruez pas les fentes et laissez suffisamment de place tout autour pour la ventilation.



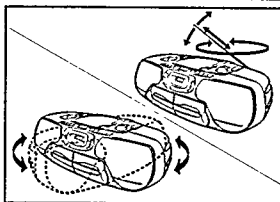
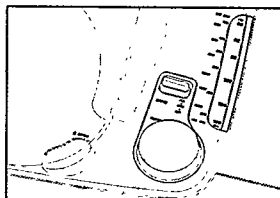
## Radio - réglage des stations

- 1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur TUNER.
- 2 Sélectionnez la bande de fréquence au moyen du sélecteur BAND.
- 3 Réglez la station radio voulue au moyen du bouton TUNER.

### Améliorer la réception radio

Pour la réception **FM**, déployez l'antenne télescopique. Pour améliorer le signal, tournez et inclinez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop puissant (émetteur très proche).

Pour la réception **AM**, orientez l'antenne intégrée en tournant l'appareil tout entier. L'antenne télescopique n'est pas nécessaire.



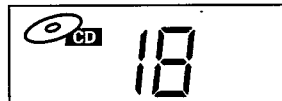
# LECTEUR DE CD

## Pour lire un CD

- 1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur CD.
- 2 Appuyez sur  $\triangle$  OPEN pour ouvrir le compartiment
- 3 Introduisez un CD audio (face imprimée vers le haut) et refermez le compartiment.

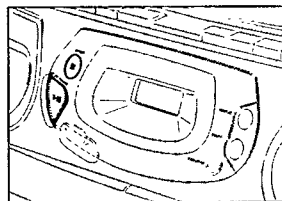


→ Le lecteur d CD se met en marche et balaye la liste du contenu du CD, puis s'arrête. Affichage : nombre total de morceaux.



- 4 Appuyez sur la touche PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$  pour démarrer la lecture du CD.

→ Affichage : numéro du morceau en cours.



- 5 Appuyez sur la touche STOP  $\square$  pour mettre fin à la lecture.

→ Affichage : nombre total de morceaux.

Vous pouvez interrompre la lecture CD en appuyant sur PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$ . et la reprendre en appuyant à nouveau sur cette touche.

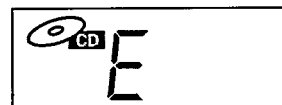
→ Affichage : le numéro du morceau en cours clignote.



*Remarque : la lecture du CD sera également arrêtée :*

- si vous ouvrez le compartiment,
- lorsque la fin du CD est atteinte, ou
- si vous amenez le commutateur POWER en position TUNER ou TAPE.

Si vous faites une erreur lors de l'utilisation du lecteur de CD ou que le lecteur est incapable de lire le CD, l'affichage indique  $\text{E}$  ou  $\text{no}$  (voir chapitre "RECHERCHE DE PANNES".)



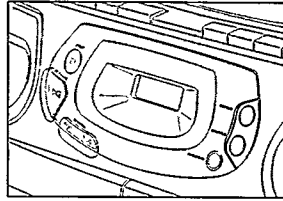
Si vous appuyez sur PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$  alors que le compartiment ne contient pas de CD, l'affichage indique  $\text{no}$ .



## Les différents modes de lecture: SHUFFLE / REPEAT

### SHUFFLE - Lecture dans un ordre aléatoire

- 1 Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture CD.
  - Tous les morceaux du CD (ou du programme, le cas échéant) sont alors joués dans un ordre aléatoire.
- 2 Appuyez à nouveau sur SHUFFLE pour revenir en lecture CD normale.



Français

### REPEAT - Répéter la totalité ou un morceau du CD

- 1 Avant ou pendant la lecture CD, appuyez sur REPEAT à plusieurs reprises, pour afficher les différents modes de répétition.
  - REPEAT : lecture répétée du morceau en cours.
  - REPEAT ALL : lecture répétée de la totalité du CD ou du programme.
- 2 Pour revenir en lecture CD normale, appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que l'indication disparaisse de l'affichage.

*Remarque : vous pouvez activer simultanément les différents modes de lecture, p. ex. jouer de manière répétée la totalité du CD ou du programme dans un ordre aléatoire (SHUFFLE REPEAT ALL).*



## Recherche en arrière ◀◀ et en avant ▶▶

### Sélection d'un autre morceau

Appuyez brièvement sur la touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶ à une ou plusieurs reprises pour sauter au début du morceau en cours / précédent / suivant.

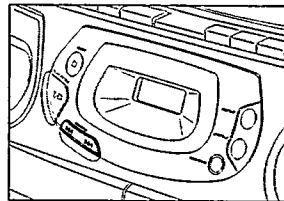
*En cours de lecture :*

La lecture continue automatiquement avec le morceau choisi.

*A partir de l'état d'arrêt :*

Appuyez sur PLAY-PAUSE ▶|| for démarrer la lecture CD.

→ Affichage : numéro du morceau sélectionné.



### Recherche d'un passage en cours de lecture CD

- 1 Maintenez la touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶ appuyée pour chercher un passage donné en avant ou en arrière.
  - La lecture CD se poursuit à faible volume.
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage souhaité.

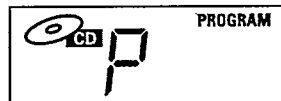
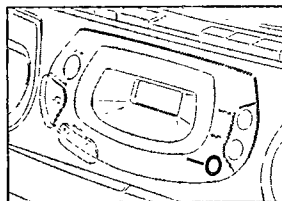
*Remarque : en modes SHUFFLE ou REPEAT ou en lecture programmée, la recherche n'est possible qu'au sein du morceau donné.*

## Programmation de numéros de morceaux

Vous pouvez sélectionner une série de morceaux et les enregistrer en mémoire dans l'ordre voulu. Vous pouvez programmer un morceau quelconque plus d'une fois. La mémoire peut enregistrer 20 morceaux au maximum.

Français

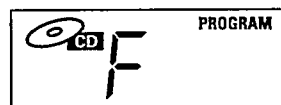
- 1 Sélectionnez le morceau voulu avec SEARCH ◀◀ ou ▶▶.
- 2 Dès que le numéro du morceau voulu s'affiche, appuyez sur la touche PROGRAM pour enregistrer le morceau en mémoire.  
→ L'affichage indique PROGRAM et P s'allume brièvement, après quoi le numéro du morceau mémorisé s'affiche.
- 3 Sélectionnez et mémorisez de la même manière tous les morceaux voulus.



Vous pouvez vérifier votre programmation en appuyant sur la touche PROGRAM pendant plus de 2 secondes.

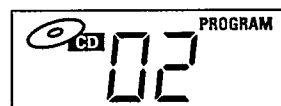
- L'affichage indique dans l'ordre tous les numéros de morceaux en mémoire.

Si vous tentez d'enregistrer plus de 20 morceaux, l'affichage indique F.



## Lecture programmée

Si vous avez sélectionné les morceaux pendant que le lecteur était à l'arrêt, appuyez sur PLAY-PAUSE ▷◁.

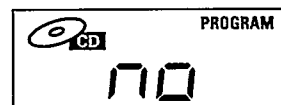


Si vous avez sélectionné les morceaux en cours de lecture CD, appuyez d'abord sur STOP □, puis sur PLAY-PAUSE ▷◁.

## Effacer le programme depuis l'état d'arrêt

En position d'arrêt, appuyez sur STOP □.

- no s'allume brièvement sur l'affichage, PROGRAM disparaît et votre programmation est effacée.

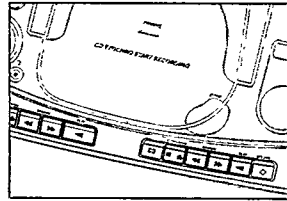


*Remarque : le programme sera également effacé :*

- si vous coupez l'alimentation électrique,
- si vous ouvrez le compartiment CD ou
- si vous amenez le commutateur POWER en position TUNER ou TAPE.

## Lecture d'une cassette

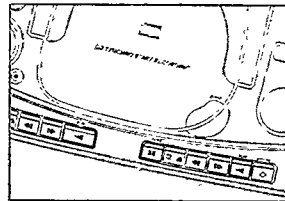
- 1 Amenez le commutateur coulissant POWER en position TAPE.
- 2 Appuyez sur STOP-OPEN □△ pour ouvrir un compartiment cassette.
- 3 Introduisez une cassette enregistrée, face ouverte vers le haut, et refermez le compartiment.
- 4 Appuyez sur PLAY < pour démarrer la lecture.
- 5 Pour le bobinage ou rebobinage rapide de la bande, appuyez sur les touches << ou >>.
- 6 Pour arrêter la bande, appuyez sur STOP-OPEN □△.



*Remarque : ces touches sont relâchées en fin de bande.*

## Lecture continue - platine 1 suivie de la platine 2

- 1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur TAPE.
- 2 Appuyez sur les touches STOP-OPEN □△ des deux compartiments cassettes pour les ouvrir.
- 3 Introduisez des cassettes enregistrées dans les deux compartiments, et refermez-les.
- 4 Appuyez sur la touche PLAY < de la platine 1.  
→ La lecture commence en platine 1.
- 5 Appuyez sur les touches PAUSE || et PLAY < de la platine 2.  
→ Dès que la platine 1 s'arrête, la touche PAUSE || de la platine 2 est relâchée, et la lecture commence en platine 2.
- 6 Appuyez sur les touches STOP-OPEN □△ des deux platines pour mettre complètement fin à la lecture.



*Remarque : la lecture en platine 2 commencera également si vous appuyez sur la touche STOP-OPEN □△ de la platine 1 pour arrêter la lecture sur cette platine.*

# PLATINE CASSETTE

## Généralités sur l'enregistrement

### **Important!**

**L'enregistrement n'est possible qu'en platine 2.**

L'enregistrement est autorisé dans la mesure où il n'empiète pas sur les droits d'auteur ou autres droits de tiers.

Français

Pour l'enregistrement sur cet appareil, nous vous recommandons d'utiliser des cassettes de type NORMAL (type IEC I). La platine n'est pas prévue pour l'enregistrement de cassettes de type CHROME (type IEC II) ou METAL (type IEC IV).

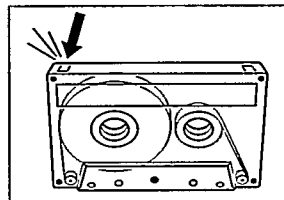
Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les régulateurs VOLUME et DBB restent sans effet sur l'enregistrement.

Tout à fait au début et à la fin de la bande, il n'y a pas d'enregistrement pendant 7 secondes, le temps pour la bande amorce de défiler par les têtes d'enregistrement.

### **Protection des bandes contre un effacement involontaire**

La face à protéger de la cassette étant dirigée vers vous, faites sauter la languette de gauche. L'enregistrement sur cette face est ainsi devenu impossible.

Pour pouvoir enregistrer à nouveau sur cette face de la cassette, obturez l'orifice au moyen d'un morceau de ruban adhésif.



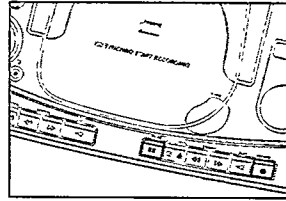
## Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux: carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

*Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.*

## Enregistrement depuis le lecteur de CD - CD synchro start

- 1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur CD.
- 2 Introduisez un CD et programmez éventuellement les morceaux voulus.
- 3 Appuyez sur la touche STOP-OPEN □△ de la platine 2 pour ouvrir le compartiment cassette.
- 4 Introduisez une cassette vierge non protégée et fermez le compartiment cassette.
- 5 Appuyez sur RECORD ○ pour démarrer l'enregistrement.  
→ La lecture du CD ou du programme démarre automatiquement. Il n'est pas nécessaire de mettre le lecteur de CD en marche séparément.
- 6 Pour une brève interruption, appuyez sur PAUSE ∞. Appuyez à nouveau sur PAUSE ∞ pour reprendre l'enregistrement.
- 7 Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur STOP-OPEN □△.



*Remarque : l'enregistrement peut être démarré à partir de différentes positions :*

- si le lecteur de CD est en mode pause, l'enregistrement commencera à partir de cette position précise (utilisez SEARCH ◀◀ ou ▶▶);
- si le lecteur de CD est à l'arrêt, l'enregistrement commencera au début du CD ou du programme.

## Enregistrement à partir de la radio

- 1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur TUNER.
- 2 Réglez la station radio voulue (voir chapitre "RADIO").
- 3 Appuyez sur la touche STOP-OPEN □△ de la platine 2 pour ouvrir le compartiment cassette.
- 4 Introduisez une cassette vierge non protégée et fermez le compartiment cassette.
- 5 Appuyez sur RECORD ○ pour démarrer l'enregistrement.
- 6 Pour une brève interruption, appuyez sur PAUSE ∞. Appuyez à nouveau sur PAUSE ∞ pour reprendre l'enregistrement.
- 7 Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur STOP-OPEN □△.

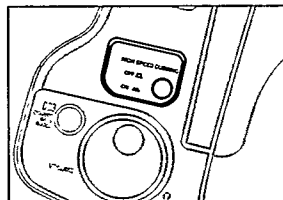


# PLATINE CASSETTE

## Dubbing - copie de la platine 1 à la platine 2

En "dubbing" (duplication), nous vous recommandons d'utiliser des piles bien chargées ou de raccorder l'appareil au secteur.

- 1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur TAPE.
- 2 Réglez le sélecteur HIGH SPEED DUBBING en position :  
- (enforcez) pour duplication à grande vitesse,  
- (relâchée) pour duplication à vitesse normale.



Français

*Remarques :- N'appuyez pas sur la touche HIGH SPEED DUBBING en cours de duplication.  
- La duplication à vitesse normale prendra plus longtemps, mais la qualité du son obtenue sera meilleure.*

- 3 Appuyez sur les touches STOP-OPEN □△ des deux compartiments cassettes pour les ouvrir.
- 4 Introduisez la cassette à copier dans le compartiment 1.
- 5 Introduisez une cassette vierge non protégée dans le compartiment 2, puis refermez les deux compartiments.
- 6 Appuyez sur les touches PAUSE ∞ puis RECORD ○ de la platine 2.
- 7 Appuyez sur la touche PLAY < de la platine 1.  
→ La touche PAUSE ∞ de la platine 2 est relâchée et la duplication démarre automatiquement.
- 8 Pour une brève interruption, appuyez sur la touche PAUSE ∞ de la platine 2. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche PAUSE ∞.
- 9 Pour mettre fin à la duplication, appuyez sur les touches STOP-OPEN □△ des deux platines cassettes.

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

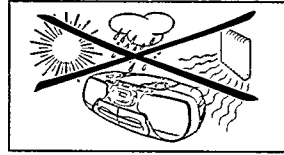
Français

## Entretien général

Évitez d'exposer l'appareil, les piles, les CD ou les cassettes à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou exposition directe au soleil).

Les éléments mécaniques de l'appareil sont dotés de paliers autolubrifiants qui n'ont pas besoin d'être huilés ou lubrifiés!

Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide, ne peluchant pas. N'utilisez pas de produits de nettoyage, qui pourraient avoir un effet corrosif.



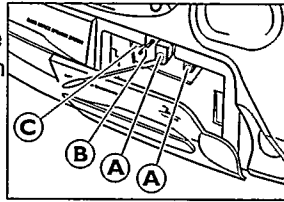
## Entretien des platines cassettes

Pour assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les éléments (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de service environ. Utilisez un coton-tige légèrement humecté d'alcool ou d'un liquide de nettoyage pour têtes magnétiques.

Appuyez sur PLAY ◀ et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).

Appuyez sur PAUSE ⏸ et nettoyez les cabestans (B) et les têtes (A).

*Remarque : les têtes (A) peuvent également être nettoyées en faisant passer une fois une cassette de nettoyage.*



## Lecteur de CD et manipulation des CD

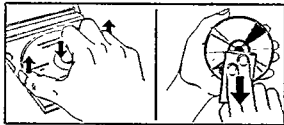
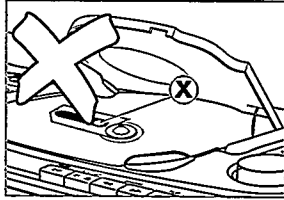
Ne touchez jamais la lentille (X) du lecteur de CD. Laissez toujours le couvercle fermé pour éviter le dépôt de poussière sur la lentille.

La lentille peut s'embuer si elle passe soudainement d'un milieu froid en milieu chaud. Il n'est alors pas possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Pour retirer sans peine le CD de son boîtier, appuyez sur l'axe central lorsque vous soulevez le CD. Saisissez toujours le CD par la tranche, et remettez-le dans son boîtier après usage.

Pour nettoyer un CD, essuyez-le d'un mouvement droit du centre vers l'extérieur au moyen d'un chiffon doux ne peluchant pas. Un produit de nettoyage risquerait d'endommager le disque compact!

N'apportez jamais d'inscription sur un CD et n'y collez pas d'étiquette.



## ATTENTION

**L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.**

## ATTENTION

**N'essayez en aucun cas de réparer votre appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.**

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou le centre SAV compétent.

Français

Problème	Cause possible	Solution
<b>Pas de son, pas de courant</b>	Volume mal réglé.	Réglez le volume.
	Écouteurs raccordés.	Déconnectez les écouteurs.
	Cordon d'alimentation mal raccordé.	Raccordez correctement le câble.
	Piles usées.	Changez les piles.
	Piles mal installées.	Installez correctement les piles.
<b>L'appareil ne réagit pas à l'appui des touches</b>	Vous avez tenté de passer de l'alimentation secteur au fonctionnement sur piles sans retirer la fiche.	Retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise AC MAINS de l'appareil.
<b>L'appareil ne réagit pas à l'appui des touches</b>	Décharge électrostatique.	Débranchez l'appareil de la prise, et rebranchez-le au bout de quelques secondes.
	<b>Mauvaise réception radio</b>	Le signal radio est faible.
<b>Affichage <i>no</i> ou <i>E</i></b>	Interférence d'un équipement électrique proche tel que télévision, ordinateur, moteur, etc.	Eloignez la radio d'autres appareils électriques.
	Le CD est rayé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	Pas de CD en place.	Introduisez un CD.
	Le CD est à l'envers.	Placez le CD face imprimée vers le haut.
<b>Le lecteur CD saute certains morceaux</b>	La lentille laser est embuée.	Attendez que la buée disparaisse.
	Le CD est endommagé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
<b>Mauvaise qualité de son de la cassette</b>	<b>SHUFFLE</b> ou <b>PROGRAM</b> est activé.	Désactivez le mode <b>SHUFFLE</b> ou <b>PROGRAM</b> .
	Poussière ou saleté sur les têtes, les cabestans ou les galets.	Nettoyez les têtes, les cabestans et les galets.
<b>L'appareil n'enregistre pas</b>	Utilisation de cassettes inappropriées (type METAL ou CHROME) pour l'enregistrement.	N'utilisez que des cassettes de type NORMAL pour l'enregistrement.
	Languette(s) de protection de la cassette cassée(s).	Appliquez un morceau de ruban adhésif sur l'orifice.

# GARANTIE LIMITÉE

## SYSTÈME SONORE PORTABLE

Échange gratuite pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

### QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

### QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

### QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

La garantie ne couvre pas:

- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agrèées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dus à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

### OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?

Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

### AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE...

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

### POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Contactez votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center

Philips Service Company

907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6

Greeneville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

### POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA...

Veuillez contacter Philips à :

1-800-661-6162 (Francophone)

1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

### POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE...

Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contactez Philips Service Company au (800) 851-8885 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, téléphonez au numéro qui se trouve sous la rubrique « Pour bénéficier d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

### RAPPEL IMPORTANT...

Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE \_\_\_\_\_

*Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.*

Philips Service Company, P.O. Box 555, Jefferson City, Tennessee 37760 É.-U., (423) 475-8869

EL6095T001 / MAC5433 / 1-97

---

\_\_\_\_\_

---





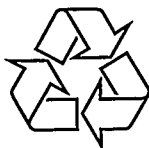
**PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY**

A Division of Philips Electronics North America Corporation  
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

English

Français

Español



**CLASS 1  
LASER PRODUCT**